



**Un mot de notre Présidente
A Word From Our President
Bernadette Ulens**

**Bulletin d'information n° 9
November 2019 novembre
Newsletter no. 9**

Chères Amies,

‘Ce ne sont pas les émerveillements qui manquent dans le monde, mais les émerveillés’.
(Éric-Emmanuel Schmitt).

Eh bien moi, à l’automne 2019, je m’émerveille. Ou plutôt : vous m’émerveillez.

D’abord par vos efforts de ‘recrutement’ : de nombreuses nouvelles membres nous rejoignent chaque mois et cela augure bien de l’avenir de notre association.

Ensuite, par votre dynamisme et la diversité des événements que vous organisez.

Fin septembre, en dansant à la lueur des chandelles, nous avons fêté l’amitié.

En octobre, nous avons pu réfléchir à notre permanent dialogue interculturel tout en visitant le Parlement bruxellois... deux soirs plus tard, nous rêvions de l’Italie dans le joli cadre de l’hôtel de maître appartenant à la Fondation Nadine Alexandre Heusghem.

Merci à Inès Wouters, gestionnaire de la fondation, qui propose aux Femmes d’Europe d’organiser réunions et conférences dans cet endroit très central et parfaitement équipé.

Le récital irlandais connaît un beau succès, quant à la soirée à l’Ambassade polonaise on affiche ‘Sold Out’ !

Pendant ce temps, les fourmis du groupe Multi, sous la houlette de Monique Seber, s’activent fiévreusement dans les caves du Tusiad : on déballe, on range, on trie, on met les prix... sans jamais se départir d’une bonne humeur toute conviviale.

Merci à toutes les organisatrices de ces beaux événements, et à vous qui y participez nombreuses.

Par ailleurs, la Commission vient de nous apprendre une excellente nouvelle : notre dossier de candidature à l’Action de Noël’ a été sélectionné. C’est donc l’association ‘Les Vraies Richesses’ que nous avons présentée qui sera soutenue financièrement par les dons récoltés lors de cette action, qui aura lieu fin décembre dans les self et cafétérias de la Commission européenne. Ceci nous donnera une occasion unique de faire (mieux) connaître les Femmes d’Europe et l’ensemble des projets humanitaires que nous aidons à financer.

Et voilà que comme chaque année, le Bazar de Noël approche à grands pas. L’équipe Tombola est aux anges : les lots sont nombreux et plus attractifs que jamais. L’OIB nous aide en nous trouvant les locaux nécessaires à la préparation du Bazar.

C’est aussi la dernière fois que je vous écris cette année. De tout cœur, je vous souhaite un Bazar de Noël magnifique, joyeux, amical et serein – et un résultat excellent pour nos projets.

Dear Friends,

“Ce ne sont pas les émerveillements qui manquent dans le monde, mais les émerveillés’
(Eric Emmanuel Schmitt)

As for me, in the autumn of 2019, I am amazed. Or rather: you amaze me.

You amaze me first because of your recruiting efforts. And it pays off! Every month, several new members join us and this bodes well for the future of our association.

You also amaze me with your dynamism and by the diversity of the events you organise. At the end of September, dancing by candlelight, we celebrated friendship. In October, we were encouraged to reflect on many aspects of our intercultural dialogue, whilst visiting the Brussels Parliament... and a few days later, we dreamed of Italy in the beautiful house belonging to the Nadine Alexandre Heusghem Foundation. Many thanks to Inès Wouters, manager of the Foundation, for making this centrally located and perfectly equipped venue available to Femmes d’Europe for our meetings and conferences.

The Irish recital looks ready to be a great success, while the Polish evening at the Embassy is sold out.

Meanwhile, the Multi group ‘ants’, under the guidance of Monique Seber, are very busy in the cellars of the TUSIAD, opening bags of clothes and sorting, tagging and storing the items ... all this in friendship and good humour.

Thank you to all the organisers of these events and thank you to you all for participating in them.

On another note, the Commission has just told us some excellent news: Our application and presentation to the “Action de Noël” on behalf of the association “Les Vraies Richesses” has been accepted. Therefore, the association will be financially supported thanks to the donations collected during the “Action de Noël”, to be held towards the end of December in the cafeterias of the European Commission. This will give us a unique opportunity to enhance the visibility of Femmes d’Europe and of the humanitarian projects which we help to finance.

And so, as every year, the Christmas Bazaar is approaching quickly. The Tombola team is in heaven: prizes are numerous and more attractive than ever. The OIB helps us by finding the necessary spaces to prepare for the Bazaar.

This is also my last “Mot” of this year. From the bottom of my heart, I wish you a wonderful, joyous, friendly and serene Christmas Bazaar – and an excellent result for our projects.



Présidente d'Honneur
Madame Irene Timmermans

Bureau Exécutif

Présidente

Bernadette Ulens
02 762 96 37

b.ulens1000@gmail.com

Secrétaire Générale

Niovi Kyriazakou
02 762 21 37
info@assocfemmesdeurope.eu

Vice-Présidente Projets

Eva Töttösy-Tackoen
02 523 17 15
projet@assocfemmesdeurope.eu

Trésorière

Liesbeth Knulst
0472 84 34 27
liesbethknulst@hotmail.com

Vice-Présidente Manifestations

Ghislaine Troubetzkoy
0475 74 74 64
mighi@skynet.be

Vice-Trésorière

Bernadette Grünhage
02 660 26 87
bedeprez@hotmail.com

Vice-Présidente Presse & Communication

Isabella Quattrocchi
0475 42 71 40
commassocfde@gmail.com

Office: Immeuble C.E. av. de Beaulieu 9, Room 111 - 1160 Bruxelles - 32 2 660 56 96

Office hours: Weekdays from 10 am to 12 noon

info@assocfemmesdeurope.eu - trésorerie@assocfemmesdeurope.eu - www.assocfemmesdeurope.eu

Compte Bancaire: IBAN BE 47 3100 7081 9180 - BIC BBRUBEBB

advertisement

ART OF CLEANING

- à Bruxelles depuis 1982 -

Nous vous garantissons la santé de vos Tapis, Kilims, Tapisseries, Aubusson

- Nettoyage et réparation artisanale avec des produits naturels
- Service, qualité de travail, prix hors concurrence en Belgique
- Achat ou échange de vos anciens tapis
- 10% de remise pour les membres de l'Association Femmes d'Europe aisbl
- Devis et livraison à domicile gratuite

Tél. 02 414 77 78 | **Gsm** : 0495 99 64 28 // info@oldorientexim.be | www.oldorientexim.be

Adresse : Rue du Moniteur 22 - 1000 Bruxelles

Contactez nous 7j7 de 09:00 à 21:00 h.



The Newsletter

Équipe de rédaction	Monique Girard Nina Paaskesen Karen Englander Suhr
Proofreaders	Hazel Beverly Rosemary Collins Lilian Damstén Isabelle de Crayencour Jill Hawkes
Publicité	Karen Englander Suhr
Couverture design	Nicolas Timar, sculpteur « Protégeons notre unique maison: La Terre »
Impression	O.I.B. (Commission européenne)
Éditeur responsable	Isabella Quattrocchi

Tarifs publicitaires – Advertising rates

100€ for a whole page
65€ for ½ page
35 € for ¼ page

Contact:

Karen Englander – karen_grez@yahoo.com

Le Bulletin est envoyé gratuitement chaque mois, à l'exception des mois de juillet, août et décembre, aux membres de l'Association Femmes d'Europe. La rédaction se réserve le droit de résumer ou de modifier les textes soumis et ne peut garantir leur publication à une date donnée. Textes et illustrations de toutes les publicités sont sous la responsabilité des annonceurs. Les vues et opinions exprimées dans les articles sont celles des auteurs.

The Newsletter is sent free of charge each month, except in July, August and December, to the members of the Association Femmes d'Europe. The Editorial Committee reserves the right to cut or edit material and cannot guarantee publication on a particular date. Texts and illustrations for all advertisements are the responsibility of the advertisers. The views and opinions expressed in the articles are those of the authors.

Contributions to the January Newsletter must be sent by e-mail with images and photos attached by **5 December** at the latest.

Les **contributions** au Bulletin de janvier doivent être envoyées avec images et photos en annexe au plus tard le **5 décembre**.

newsletter@assocfemmesdeurope.eu

Table of Contents Table de matières

. Le Mot de notre Présidente	1
. Agenda	4
. Project of the Month <i>Maggie Lukomska</i>	5
. Un rappel: Le Fonds des Amis des Femmes <i>Bernadette Ulens</i>	7
. A talk by the Danish Commissioner Margrethe Vestager <i>Nina Paaskesen</i>	8
. Upcoming Events	
"Twelve Months" by Iiro Rantala	9
La Nature des Formes: Art and Design	11
Paella Cooking Class & Dinner	13
Pop-In Monday	4
Assistance dogs "Hachiko!"	14
Trio acoustique "High Trees"	16
Visit to Budapest	17
. Past Events	
Visite à la Place Royale <i>Adelina Lorenzo de Parajón</i>	19
Le Mécénat <i>Christine Wohringer</i>	20
Visite au Musée François Duesberg <i>Rita Raes</i>	21
Dîner aux Chandelles <i>Chantal Gondrand, Claudia Mernier</i>	22
Self-Defence instruction <i>Marian D. Conneely</i>	23
Conférence sur les relations interculturelles <i>Lilian Damstén</i>	25
Conférence 5 Livres, 5 Villes <i>Jasminka Derveaux</i>	26
. Christmas Bazaar	27ff
. Internal News	37

Agenda

November – novembre

Wednesday 6	19.30	Jazz recital by the pianist Iiro Rantala	9
Friday 8	12.30-19.00	La Nature des Formes: Art and Design	11
Saturday 9	11.00-17.00	La Nature des Formes: Art and Design	11
Jeudi 14	16.00	Paella Cooking Class & Dinner	13
Monday 25	12.00-15.00	Pop-In Monday	4
Friday 29	12.00-18.00	Christmas Bazaar	27ff
Saturday 30	10.00-18.00	Christmas Bazaar	27ff

January – Janvier

Sunday 12	14.00	Assistance dogs "Hachiko!"	14
Monday 27	12.00-15.00	Pop-In Monday	4
Wednesday 29	19.00	Trio acoustique "High Trees"	16
Friday 31	14.00	Cérémonie des Projets	

April – avril

Friday 24 – Monday 27		Visit to Budapest	17
-----------------------	--	-------------------	----

Save the date

UK Spring Lunch and Bring and Buy 8 May



Le temps d'une pause

Pop-In Monday

Lundi 25 novembre

de 12.00 à 15.00

Centre Interinstitutionnel (CIE)
Dennenboslaan 54, 3090 Overijse

It is possible to buy drinks and a light lunch.

Accès: En voiture: E411, direction Namur, sortie 3. En transport public:
De Lijn bus 343 à partir du métro Herrmann Debroux jusqu'au terminus.

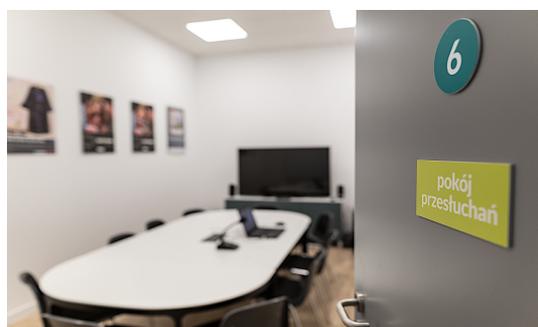
Note the next Pop-In Monday: 27 January

“Fundacja Dajemy Dzieciom Siłę”

Empowering the Children

Audiovisual Equipment for interview room for Child Advocacy Center

Children are the most vulnerable victims of violence, yet when criminals are brought to the courts, a child who has disclosed sexual or physical abuse is often faced with an additional trauma of confronting not only perpetrators but also lawyers and judges, and procedures too difficult to comprehend. In such intimidating situations a victim can become mute or give a contradictory deposition - a word of a child against a word of a suspect, who may be in a position of authority or even a member of the family: this may result in a dismissal of a case. Helping abused children and their families requires an approach addressing physical, emotional and legal dimensions of abuse. In order to reduce stress during the investigation and intervention process. It also requires a coordinated response from expert professionals.



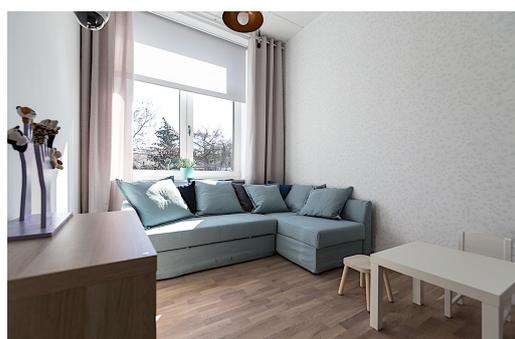
In 2018 the Empowering the Children Foundation, relying on over 28 years experience in helping children, created a Child Advocacy Center in Warsaw for children who are victims of violence and sexual abuse, in accordance with the Council of Europe’s guidelines on child friendly justice, an evidence-based methodology of interviewing children was used, based on the Scandinavian and American Barnhaus model. The approach was of course adapted to the country’s judicial system.

The Child Advocacy Center helps children and their non-abusive parents to prepare for their participation in criminal procedures. They learn

what is going to happen, where, whom the child is going to meet and for what purpose.



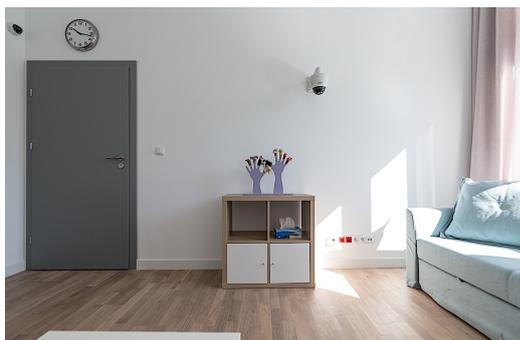
The Foundation DDS received funds covering salaries from the state, but no funds were provided to purchase equipment for the interview room, a necessary facility for the professionals from the Police, educational and welfare institutions, foster care and others, to be used free of charge. A difficult situation in which “Empowering the Children” was supposed to assure services without having the means to do it correctly.



After a preliminary visit to the premises and an overview of what was necessary to assure the best possible quality of the equipment, we at Femmes d’Europe were able to agree to provide the Foundation DDS with a modern audiovisual system,

. Project of the month .

including rotating cameras with 360° view and a zooming option (images being visible in the auxiliary room), high-sensitivity microphones, images and soundtracks which can be recorded and backed-up. All the equipment, except cameras and microphones are located in the auxiliary room, so they remain concealed from the interviewed children, who can explain what has happened to them in a friendly environment, using dolls to show when verbal expression becomes too difficult.



The system enables discreet communication between individuals present in the auxiliary room (legal counsel, prosecutor, etc.) and those conducting the interview (judge and psychologist or social worker).

The session is video-recorded to prevent repeated interviews of the child. During visits to the Center, the child never meets the offender face to face. If there is a suspicion that the child's legal guardian or caregiver will not act in his or her interest, a guardian is provided to represent the victim.

Visiting the Child Advocacy Center after the installation of the equipment received thanks to our Association was a very emotional moment for me. I've seen the peaceful interview room with pleasant furniture and lovely toys and the efficient auxiliary room. During the first three months of activity 52 children were interviewed benefiting from our equipment, and almost 200 by the end of the year 2018.



The name "Association Femmes d'Europe" is displayed as a donor on the Empowering the Children Foundation's walls. The Center has become a benchmark for other NGOs. It is a greatly satisfying to see children protected from unnecessary additional trauma, help in this way to build up their resilience and restore their trust in the world of adults.

Maggie Lukomska
Polish Group

Un rappel : Le Fonds des Amis des Femmes d'Europe

Depuis fin 2017, notre Association détient un compte intitulé 'Fonds des Amis des Femmes d'Europe' hébergé par la Fondation Roi Baudouin.

Qu'est-ce que la Fondation Roi Baudouin (FRB)?

La FRB est une fondation créée en 1976 à l'occasion des 25 ans de règne du Roi Baudouin. Elle est active et reconnue en Belgique et au niveau européen et international. Elle encourage une philanthropie efficace des particuliers et des entreprises. Ses valeurs principales sont l'intégrité et la transparence, le pluralisme et l'indépendance, le respect de la diversité et la promotion de la solidarité.

Qu'est-ce qu'un 'Fonds des Amis de' ?

La FRB gère des structures qui portent le nom de 'Fonds des Amis de...', un forme moderne de philanthropie permettant aux sympathisants d'une organisation d'apporter leur soutien financier aux objectifs de cette organisation.

Pourquoi avons-nous ouvert un compte 'Fonds des Amis des Femmes d'Europe' ?

D'une part, pour que nos membres qui veulent faire un don puissent profiter de la déductibilité fiscale en faisant leur versement sur le compte auprès de la FRB. Ensuite parce qu'un grand nombre de personnes, sans être membres, adhèrent cependant à nos objectifs et souhaitent nous aider par des dons. Ces

dons peuvent être faits par versement direct au compte de l'Association, mais aussi en utilisant le compte 'Fonds des Amis' chez la FRB. Dans ce second cas, tout don de minimum 40€ par an bénéficiera d'une réduction d'impôt de 45% pour les contribuables en Belgique.

Qui sont les 'Ami(e)s' des Femmes d'Europe ?

Toute personne qui fait un don à notre Association devient par définition notre 'Ami(e).

Pourquoi solliciter et encourager les dons ?

Chez les Femmes d'Europe, nous avons la tradition de récolter les fonds pour nos projets en organisant des événements, mais une source complémentaire de revenus est la bienvenue.

Comment récolter ces dons pour nos projets humanitaires ?

Par des 'promesses de dons' lors d'un événement, ou lors d'un anniversaire, d'une célébration, à Noël, 'in memoriam' d'un proche...et il y a bien sûr les legs. C'est en parlant autour de nous de nos projets que nous pouvons inspirer les donateurs potentiels.

Je suis à votre disposition pour toute question (par ex un don en provenance de l'étranger).

Bernadette Ulens, Présidente

A talk by the Danish Commissioner, Margrethe Vestager

Margrethe Vestager, the Danish Commissioner for Competition and IT gave a speech at the Danish Church on 24 September, setting out her ideas about her upcoming tasks. Nina Paaskesen attended.

Margrethe Vestager has just finished a five-year stint as Commissioner for Competition. She has now been confirmed for another period as Commissioner for Competition with the added responsibility of IT. She is also to serve as Executive Vice-President.

The Danish liberal politician was born just outside of Copenhagen in 1968, the daughter of Lutheran clergy. Her father was politically active, besides being a vicar. She has a degree in economics from the University of Copenhagen.



She became a member of Folketinget, the Danish Parliament, in 2001 for the Social Liberal Party and served in a number of capacities in the party and the government, until she was appointed EU Commissioner in 2014.

She has created a name for herself by going after the tech giants, accusing them of breaching antitrust rules and forcing them to pay taxes, to the extent that she has angered the President of the United States.

Now Ms Vestager has been approved for another five years as Commissioner, which gives her yet another chance to make her mark in two important areas of European politics, competition and IT. In her speech she cast both a cool and a sympathetic eye on European society; we have to decide what kind of society we want and how we can make new technology and artificial intelligence serve our vision.

Ms Vestager was insistent that technology must be an asset in our endeavours to manage climate

change. We will have to deal with the rising seas and temperature, the drought and the more violent weather that are threatening people. What can we do for the people who can no longer stay in their homeland? The task facing Europe is to make it a CO₂-neutral continent by 2050, no small order. The European people should have a common goal, a burden we have to lift together. It is no use deciding to close the coal mines, because coal is harming the environment, if that leaves 16,000 people unemployed in Silesia in southern Poland. The social fall-out will have to be dealt with if the Green Revolution is to succeed, as the whole population has to be mobilised. If 20% is doing everything correctly and playing a blame game with the other 80%, it will spur resentment and a counter-revolution. Any ideas of returning to a more primitive past are not realistic either; not many really want to live in a wooden shack in the forest.

The new Commission is balanced, both gender wise and geographically. This ensures the best use of the talents and experience of all the members, who will have to cooperate across the Commission and not just work within their own silo. Among the citizens, both men and women can recognize within the Commission, members who share their roots and culture. The Commission will have to be digitalised and work faster; it can no longer spend two years finishing a regulation.

There is a world outside Europe, which we want to influence. Europeans will have to stand up and be European; it is not feasible to try and copy the Chinese. Leave it to the Chinese to be Chinese and do things their way. The same goes for the Americans. They accept a degree of inequality and control which we cannot agree with. We live in a social market economy where everybody can participate.

Ms Vestager rounded off her speech by throwing an optimistic light on a world where many have become wealthier, more children are attending school, more money is being invested in research. Instead of feeling threatened, we must move, not necessarily faster, but in another direction. We must be ourselves as Europeans, use our special qualities, not copy anybody else, but be better at being what we are.

. Upcoming event .



**UNDER THE PATRONAGE OF THE EMBASSY OF FINLAND IN BRUSSELS
THE FINNISH GROUP OF THE ASSOCIATION FEMMES D'EUROPE AISBL**

has pleasure in inviting you to the recital
«TWELVE MONTHS» by IIRO RANTALA
a Finnish Classical and Jazz Pianist and Composer

Wednesday 6 November 2019 at 7.30 p.m. Doors open at 7 p.m.

After the concert you are invited to a reception.

FLAGEY, Studio 1, Place Sainte-Croix, 1050 Brussels



© Gregor Hohenberg

Tickets: 42 € per person

Registration: www.assocfemmesdeurope.eu - Nos événements - Iiro Rantala.

Payment: to the account of the Association: BE47 3100 7081 9180.

Please mention: your name, IIRO and number of tickets. Payment will confirm your participation.
Places are limited

More information

Marjatta Mäkinen ramamak@icloud.com +32 472932 812 +358 50 514 6185

Françoise de Saligny francoisedesaligny@skynet.be

Lilian Damsten lilian.damsten@skynet.be +32 475720137

All proceeds go to support humanitarian projects funded by Association Femmes d'Europe aisbl.
The concert is part of the Cultural Programme for Finland's Presidency of the Council of the European Union.

CATIMINI

Services à domicile, professionnels et personnalisés, pour chats
et autres petits compagnons.



Vous **partez en voyage** et avez besoin d'une personne de confiance pour venir chez vous nourrir, câliner et faire oublier votre absence à votre chat ou autre petit compagnon. (lapin, hamster, souris, poisson, tortue, oiseau...)

Vous avez des **courses alimentaires** à faire pour votre animal de compagnie ?

Vous avez un empêchement pour aller **chez le vétérinaire** ? Ou votre animal a **besoin de soins** (piqûres, médicaments, bandages) ?

Vous avez un **chien sociable et ayant un bon rappel** et n'avez pas toujours l'occasion de l'accompagner **en forêt** ?

JE LE FAIS POUR VOUS !

Références vétérinaires et clients sur demande.

Contact : 0476.42.64.68

catimini.caroline@gmail.com (Caroline)

Pages Facebook et Instagram (Catimini et Caro)

A personalised professional home pet care service

You have to **travel** and need someone you can trust to come feed your pet at home, someone who will take the time to play with it so that it will feel less lonely for a while ? (rabbit, hamster, mouse, fish, turtle, bird...)

You have run **out of pet food** and have no time nor the possibility to go shopping ?

Your pet **needs to go to the vet** and you have time management problems ? Or, after going to the vet your animal will **need to be taken care of** ? Give vitamins, a shot, change a bandage ?

You have a **sociable dog** that gets along easily with others and comes back when its name is called ? You wish it to benefit from **long walks in the forest** ?

I WILL DO IT FOR YOU !

Vet and customers references available upon request

. Upcoming event .



Les groupes Danois, Français, Grec et Portugais

ont le plaisir de vous inviter à la troisième édition de

"La Nature des Formes: Art et Design 2019"

 Vendredi 8 Novembre de 12h30 à 19h00 heures

 Samedi 9 Novembre de 11h00 à 17h00 heures

Salle Damião de Goes de l'Ambassade du Portugal

Avenue de Cortenbergh, 12 - 1040 Bruxelles

Peinture Photographie Céramique Dessins
Bijoux Accessoires Mode etc.

Venez découvrir les œuvres de créatrices pleines de talent.
Leurs créations originales feront des cadeaux merveilleux.

Restauration et boissons sur place
Entrée gratuite

Information

 Filomena Aguiar 0493 52 99 71

filomena.aguiar@hotmail.com

 Christine Woringer 0486 56 27 78

christine.woringer@yahoo.fr

La totalité des bénéfices est dévolue aux projets humanitaires de l'Association Femmes d'Europe aisbl.

Avec le soutien de



Ambassade du Portugal en Belgique



A l'occasion du 220^{ème} anniversaire du poète et du 20^{ème} anniversaire de
La Fondation Internationale A.S. Pouchkine

Sous le haut patronage de son Excellence
Monsieur A.A. Tokovinin, Ambassadeur de Russie au Royaume de Belgique
A le plaisir de vous inviter au

Gala « Patrimoine-Russe »

Qui se tiendra le vendredi 22 novembre 2019 à 19:00h
au Château du Lac - Avenue du Lac 87
B-1332 Genval

Grâce à son œuvre, A.S. Pouchkine est aujourd'hui encore perçu comme le fondateur de la langue russe moderne et il est honoré dans toute la Russie et à l'étranger. Et comme les Russes le disent toujours:
« Пушкин наше всё » (Pouchkine est notre tout). *Dress code: Black Tie*



La Fondation Internationale A.S. Pouchkine en Belgique

Marie et Alexandre Pouchkine, descendants du poète mondialement connu (Alexandre étant le dernier descendant mâle), ont voulu honorer la mémoire de leur trisaïeul par le biais de la Fondation Internationale Pouchkine (F.I.P.) qu'ils ont créé en 1999 à Bruxelles, avec un groupe d'amis et de connaisseurs de l'œuvre poétique de Pouchkine. La F.I.P. a pour but de populariser l'œuvre du plus important représentant du patrimoine littéraire russe et travaille à la promotion des activités artistiques, littéraires et culturelles liées à son œuvre.

La FIP s'est également fixé une tâche humanitaire : soutenir les enfants gravement malades de Russie et de la CEI ainsi que les enfants apprenant le russe dans le monde.

Ces deux activités se complètent harmonieusement. L'une et l'autre sont, comme de bien entendu, dépourvues du moindre but lucratif.

Les fonds rassemblés lors de différentes manifestations organisées par la Fondation sont entièrement consacrés à nos œuvres de bienfaisance.



Programme du Gala

- Accueil des invités, cocktails
 - Concert de l'ensemble folklorique russe «Uslada»
 - Dîner de gala (boissons incluses)
 - Cérémonie de remise des prix « Patrimoine-Russe »
 - La soirée se terminera par une tombola caritative.
- Frais de participation : 150 euro (avant le 10 novembre), 175 euro (passé cette date)

Le numéro du compte de la Fondation

BE44 3630 2325 1445

Bic : BRUBEBB

Si vous souhaitez réserver une chambre (single-twin -double) avec petit déjeuner, buffet inclus, veuillez préciser votre choix et ajouter la somme de 119€ par chambre sur le compte de la Fondation.

Lors de la réservation des places, nous vous demandons de bien vouloir nous donner vos coordonnées afin de pouvoir vous joindre en cas de problème ainsi que le nom de vos invités et cela uniquement afin de les placer à votre table.

Si vous ne pouvez pas assister au Gala vos dons sont les bienvenus.

Merci

Nos coordonnées :

E-mail : alexandre@pouchkine.org

Facebook : <http://www.facebook.com/PushkinFondation>

Adresse : Avenue Hyppolyte Boulenger,
36, bte 6 - 1180 Bruxelles

. Upcoming event .



Le groupe espagnol de l'Association Femmes d'Europe a le plaisir de vous inviter à

PAELLA COOKING CLASS & DINNER

Jeudi 14 Novembre à 16:00h

*Centre Culturel Senna
Rue de la Primevère 16, 1180 Bruxelles*



*Information et réservation
asociadas.fde@gmail.com
Nuria Adán: 0470185194
Paula Fernández: 0475228052*

Participation 45€

Veillez réserver via notre site web (nombre limité de places) et effectuer le paiement sur le compte de l'Association : IBAN BE 47 3100 7081 9180 en mentionnant : Paella cooking class.

La totalité des profits est dévolue à nos projets humanitaires

The Multinational Group of Femmes D'Europe
invites you with your friends and children to a family event on

**SUNDAY 12 JANUARY AT
14.00**

The assistance dogs of

HACHIKO

will show you the invaluable services
they can bring to the disabled!



This demonstration will be followed by a 'Galette des Rois'
while a make-up artist will transform the smallest ones into their favorite hero.
We hope that all children will wear a king's or queen's crown. A surprise awaits!

Centre Le Fanal
Rue Joseph Stallaert 8 – 1050 Ixelles
Bus 60 station Georges Brugmann
Tram 92 station Darwin
Parking Place Brugmann

Registration: www.assocfemmesdeurope.eu - Nos événements –
Payment: **Adult = 18 €, under 18 years = 10 €** (drinks and Galette included)
to the account of the Association: BE47 3100 7081 9180.

Please mention: your name + nr of adults + nr under 18 y + **HACHIKO**.
Payment will confirm your participation.

Info: Christiane Nastri: cnastri@telenet.be

Irena Majcen: irena.vmajcen@gmail.com 0488 87 69 82

Marty Niebel-Cossette: marty.niebel1@gmail.com 0494 93 58 58



CHRISTMAS TURKEYS

fresh & frozen famous Norfolk turkeys plus all the trimmings



HAMS & GAMMONS

fresh from our butcher - available smoked or unsmoked



CHRISTMAS CHEESES

large selection of British cheeses from cheddars to Stilton



MINCE PIES & CAKES

from traditional Christmas fruit cakes to mince pies with dried fruit & spices



EVERBERG
STEENHOFSTRAAT 28, 3078 EVERBERG
TEL: 02 759 49 79

SINT-GENESIUS-RODE
WATERLOOSESTEENWEG 41, 1640 S-G-R
TEL: 02 351 63 53

Email: info@stonemanor.uk.com
www.stonemanor.uk.com

STONEMANOR
The British Store



SHORTBREAD / BISCUITS

savoury and sweet ranges available



SELECTION BOXES / CONFECTIONERY

something for everyone - young & old!



VISIT OUR CHRISTMAS GROTTTO

Father Christmas will be visiting



CHRISTMAS PUDDINGS

brandy creams & butters available to accompany that Christmas pud



YANKEE CANDLE

comforting fragrances to remind us of the magic of Christmas



CHRISTMAS CRACKERS

a traditional Christmas favourite to enjoy at the family dinner table



CHRISTMAS CARDS

from boxed to single cards, a card for everyone

Le Groupe italien vous invite au concert du Trio acoustique

High Trees

le 29 janvier 2020 à 19 heures

au théâtre de l'Institut de Culture Italien
Rue de Livourne 38 à Ixelles



High Trees est un trio acoustique folk né début 2016 à Bruxelles. Formé par un Italien, une Tchèque et un Belge, leurs compositions s'imprègnent d'influences diverses en gardant toujours une identité folk. Grâce à leurs trois voix et l'utilisation d'instruments comme la guitare, le violon, l'harmonica, le ukulélé, le piano ou la percussion, ils réussissent à allier en leurs cordes sensibilité, intimisme et originalité.

Participation : 30 € p.p. (14 € pour les moins de 18 ans)

Veillez-vous enregistrer sur le site www.assocfemmesdeurope.eu, puis procéder au paiement.
Communication : Concert 29 janvier - nombre - nom

Renseignements : Anna Franchino / annafranchinoquick@gmail.com / 0473 593148

La totalité des bénéfices de la soirée est dévolue aux projets humanitaires de l'Association Femmes d'Europe aisbl. Si vous ne pouvez assister, il vous est loisible de faire une donation qui sera très appréciée.

City-trip to Budapest

organized by the Hungarian group

Friday 24th to Monday 27th April 2020

Don't miss this exclusive opportunity to discover Budapest, "Pearl of the Danube". Besides the classical city-trip with lots of wonderful sights to discover, you will also have highly original visits, possibility of meeting both famous and local people whilst enjoying the Hungarian culture and gastronomy. The number of participants is limited to 30. Proceeds will go to projects supported by Femmes d'Europe a.i.s.b.l.

980€/pers. in double room including following program
1.170€/pers.in single room

Friday, 24th April

09.30 Departure from Brussels Zaventem Airport with SN Brussels Airlines, 11.25 arrival at Budapest Liszt Ferenc Airport
 Lunch and walking sight-seeing tour in Pest
 Transfer to Hotel Palazzo Zichy **** and dinner in a restaurant situated in the City Park

Saturday, 25th April

Sight-seeing tour at the Buda Castle area including
 a private visit to the Presidential Palace
 Visit to the Covered Market, free lunch
 Free afternoon or optional visits: National Museum or
 Széchenyi Thermal Bath
 Concert at the Palace of Arts or at the Music Academy
 (depending on available program)
 Light dinner



Sunday, 26th April

Visit of the Synagogue, the largest one in Europe and walking tour in the Jewish quarter
 Lunch

Visit to the First Department of Pediatrics, Hepatology Unit,
 beneficiary of the Hungarian project 2019
 Coffee break in a famous pâtisserie
 Private cruise on the Danube and Farewell dinner



Monday, 27st April

Visit of the Parliament
 Art Nouveau walking tour
 Lunch and transfer to the airport, departure at 17.55, arrival to Brussels at 19.55

<u>This price includes:</u>	<u>Not included:</u>
<ul style="list-style-type: none"> ➤ return flight with SN Brussels Airlines ➤ accommodation in Hotel Palazzo Zichy **** ➤ all the meals mentioned in the program, drinks included ➤ high qualified guide speaking English and French ➤ transfer and transportation within the city by a/c bus or by public transport 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ possible fare difference due to airport tax ➤ tips for guide and bus driver ➤ travel insurance mandatory ➤ extra drinks ➤ lunch and optional program on Saturday

Further information and registration: nicole.foldvary@gmail.com - ☎ 02/770 16 01 or 0477/17 93 26



Au nom de leur Fondation

Astrid Beseler et ses fils Marc et Cédric Jacobs

ont le plaisir de vous inviter à la

Vente de Noël de la Fondation Audrey Jacobs

à la Ferme Rose, avenue De Fré 44, à 1180 Bruxelles

Vendredi 15 novembre de 11 à 20 heures

Samedi 16 novembre – Dimanche 17 novembre 2019

de 10 à 19 heures

Petite restauration - Bancontact

*Venez découvrir un grand choix d'articles de qualité
venant du Népal, d'ici et d'ailleurs,
pour vos cadeaux de Noël ou tout simplement pour vous faire plaisir
tout en soutenant nos projets.*

Tous les revenus de la vente vont à nos projets au Népal.

www.fondationaudreyjacobs.org

Si vous ne pouvez pas venir mais désirez néanmoins nous soutenir :

Vos dons sont les bienvenus au compte : Fondation Roi Baudouin

IBAN : BE10 0000 0000 0404 - BIC : BPOTBEB1

Avec comme communication : TGE – Fondation Audrey Jacobs – CH

(déductible à partir de 40€)

VISITE GUIDÉE de la PLACE ROYALE de BRUXELLES et de ses alentours

Connaissez-vous vraiment les origines de Bruxelles ? Les opinions sont nombreuses sur la capitale de la Belgique, mais qu'en est-il si vous partez réellement à sa découverte ?

Eh bien, le Groupe Danois a eu « une belle initiative » en organisant le samedi 5 octobre 2019 une Visite Guidée de la Place Royale de Bruxelles et de ses alentours, sous la direction de la danoise Ida Ingerslev, qui pendant trois heures nous a amenés dans les coins connus et moins connus de la Place Royale et ses alentours.

Ida Ingerslev, qui a travaillé trente ans en Belgique et qui pendant son temps libre a étudié l'histoire de Bruxelles, nous a fait participer à un voyage dans le temps autour de la Place Royale. Un voyage qui commençait vers 1200 pour se terminer au début du 18^{ème} siècle.

Ce que nous voyons aujourd'hui sur cette place et ses alentours est tout à fait différent de ce qu'était ce quartier au Moyen Âge. Dans le temps il y avait sur la Place Royale un château-fort implanté sur le tracé de la première enceinte. Quelques siècles plus tard, vers 1400, ce château-fort a été changé en vrai château avec une chapelle et de beaux



jardins. Plusieurs souverains ont logé dans ce château, entre autre Philippe le Bon et l'empereur Charles Quint.

Mais en 1731 le château a brûlé. Heureusement, nous pouvons encore en voir les vestiges dans le musée souterrain Bellevue.



Ida nous a amené dans les deux anciennes ruelles des Juifs où nous avons vu l'hôtel Clèves-Ravenstein qui est la dernière demeure seigneuriale qui subsiste encore de l'époque bourguignonne.

Pendant la promenade on nous a fourni un dossier personnel avec cartes antiques sur Bruxelles et les vieilles maisons et ses ruelles.

Nous garderons un très beau souvenir de cette promenade, qu'Ida a accompagné de délicieuses pralines danoises.

Un grand merci et félicitations à nos amies danoises.

*Adelina Lorenzo de Parajón
Groupe Espagnol*

Le mécénat, un art européen Grandes collections au fil des siècles

C'est avec grand plaisir et vif intérêt que nous avons assisté le mardi 17 septembre à une conférence donnée, à l'initiative de nos amies autrichiennes, par Madame Barbara de Muysers-Lantwyck devant une salle comble.

Historienne de l'art chevronnée, Madame de Muysers-Lantwyck nous a charmé tout au long de sa brillante présentation émaillée d'anecdotes savoureuses, avec un propos des plus construits.

Débutant par un parcours d'oeuvres choisies, nous avons fait la connaissance du célèbre Mécène, grand collectionneur sous le règne de l'empereur Auguste, qui donna son nom à tous ceux qui, par la suite, deviendront des protecteurs des arts. Gagné par une passion à laquelle il sacrifia sa fortune, il inaugura en quelque sorte une longue liste de noms célèbres qui restent dans nos mémoires comme les auteurs de collections incomparables. Aux empereurs de l'Antiquité, notamment l'empereur Hadrien, succédèrent les religieux érudits du Moyen-Age qui, en leurs églises et abbayes collectionnèrent trésors et reliques. Les princes de la Renaissance, d'abord en Italie puis partout en Europe, constituèrent à leur tour des collections d'antiques, de peintures, de sculptures, de bijoux mais aussi de "curiosités". Et ces goûts somptuaires, alliés à une soif de découvertes, ne firent qu'amplifier, à mesure de l'accroissement, des richesses et des connaissances. Les particuliers, certes fortunés, se mirent à leur tour à créer des collections de peintures et de sculptures, d'objets d'art, de "naturalia" de si grande qualité que beaucoup d'entre elles constituent aujourd'hui le noyau de bien des musées... Et ce goût pour les "cabinets de curiosités" demeure encore d'un grand attrait de la part de nos

contemporains. Mais c'est aux XVIIème et XVIIIème siècles que les souverains européens (qu'il s'agisse, par exemple, de Louis XIV, de l'empereur de Prusse ou de Catherine de Russie) rivalisèrent entre eux dans une surenchère sans limite de palais et jardins, de galeries de peintures, de sculptures et d'objets d'art... La plupart de ces collections furent ouvertes au public et créèrent dans toute la société une émulation qui se poursuit encore de nos jours.

La "collectionnisme" a gagné depuis lors tous les milieux : les objets, même les plus modestes, sont à leur tour depuis le XIXème et plus encore au XXème siècle conservés, classés, étiquetés, rangés et présentés avec fierté.

Madame de Muysers-Lantwyck souligne que ce trait si humain transcende les époques et les milieux, menant parfois à des comportements excessifs qui pourraient s'apparenter à de véritables pathologies ! Sans oublier le corollaire d'une spéculation effrénée qui affecte, ce qui est devenu aujourd'hui un marché, l'oeuvre collectionnée, quittant le domaine de la beauté pour celui de l'investissement.

Et c'est avec vivacité qu'à la fin de cet exposé l'assemblée a poursuivi ce propos, bavardant, tout en dégustant de délicieux sandwiches et des muffins aux myrtilles... Nous étions en compagnie si agréable dans la maison de la Fondation Nadine et Alexandre Heusghem qui nous a généreusement accueillies, que nous avons prolongé au delà du raisonnable notre amicale rencontre.

Un très grand merci à nos amies du Groupe Autrichien pour ce moment choisi.

*Christine Wöhringer
Groupe français*

Après les vacances d'été, nous avons eu droit à une découverte multiculturelle exceptionnelle ! Le groupe Multinational nous a invité à faire une visite au musée François Duesberg à Mons le 20 septembre.

Il faut se rappeler que ce lieu est l'ancienne Banque Nationale, un bâtiment classé de la fin du XIXe siècle et situé en face de la Collégiale Sainte-Waudru à Mons. Le musée est, avant tout, l'investissement d'un couple, à savoir la baronne Betty Duesberg et le baron François Duesberg. Le musée a ouvert ses portes le 21 septembre 1994.



Le musée présente une collection privée sublimée avec amour pendant de longues années par le baron et la baronne François Duesberg, collectionneurs méticuleux et passionnés. Grâce à eux, la ville de Mons a la chance de posséder en centre-ville un lieu internationalement reconnu et son nom est cité aux quatre coins de la planète !

Cette merveilleuse visite a été organisée par le groupe multinational. Lors de notre visite, nous avons été guidés par M. Edmond Csákay, notre charmant guide qui, avec une passion extraordinaire, a détaillé les objets les plus célèbres de l'exposition.

Au début de notre visite, il a présenté brièvement la personnalité du baron François Duesberg. Né à Liège le 7 août 1934, docteur en droit, François Duesberg a entamé sa vie professionnelle comme juriste dans une entreprise d'assurance. Mais, très tôt, il s'est intéressé à l'horlogerie ancienne et a acquis sa première pièce en 1964. Déjà perfectionniste, il

a appris à Bruxelles, en marge de ses activités professionnelles, tous les secrets des mécanismes de ces œuvres d'art auprès d'un vieil horloger installé au Sablon. Cette passion le nourrit encore aujourd'hui !

De son côté, Betty, sa future épouse, a commencé à collectionner les œuvres liées à l'art de la table : porcelaine et orfèvrerie.

Au fil des années, la collection de pendules s'est étoffée de quelque 200 pièces.

Plus tard, l'ensemble de plus de 300 pendules, la collection d'art de la table (orfèvreries et porcelaines rares) ainsi que des centaines de bijoux précieux et d'objets insolites forment un ensemble unique au monde. C'est le fruit de dizaines d'années de passion et d'un travail colossal mené sans relâche. Cette prestigieuse et unique collection de pendules à sujets exotiques (1795-1815) est l'une des plus importantes au monde et rassemble des pièces d'exception. Le musée comprend également une remarquable collection de porcelaines réalisées par les meilleures manufactures parisiennes et bruxelloises ainsi que des orfèvreries somptueuses, d'exceptionnels bronzes dorés français, des bijoux rares.

Malheureusement, le temps de notre visite est passé très vite. Notre guide, M. Edmond Csákay, a essayé de nous donner autant que possible les informations précieuses sur les différents objets de l'exposition. Il est vrai que l'on ne peut que s'émerveiller face à la qualité remarquable et l'état irréprochable de chaque objet (près de 3000 rien qu'à Mons !).

Et puis, à la fin de notre visite, nous avons eu une belle surprise, celle de rencontrer le maître des lieux - le baron François Duesberg. Malgré son âge, passionné, débordant d'énergie et de vivacité, François Duesberg est une personnalité hors norme. Quel plaisir d'écouter ses explications !

Notre visite est arrivée à sa fin... Il est temps de partir. Cette visite remarquable restera dans nos mémoires très longtemps. Quel musée exceptionnel ! Celles et ceux qui n'ont pas eu l'occasion de nous rejoindre sont invités à visiter ce musée.

*Rita Raes
Belgian group*

Dîner aux Chandelles dans une ambiance électrique !

Notre quatrième dîner aux chandelles a eu lieu le Samedi 28 septembre.

Malgré la bourrasque, les invités se sont pressés nombreux et joyeux au Château de la Hulpe pour assister au Dîner aux Chandelles organisé par l'Association Femmes d'Europe. Un somptueux bouquet captive l'œil, dès l'entrée et illumine le hall de marbre blanc et noir.



Committee organisatrice

De jolies femmes en robes longues aux couleurs chatoyantes côtoient des messieurs "tout de noir vêtus", ô combien élégants.

Un apéritif au Champagne et amuse-bouches accueille les participants tandis que d'exquises jeunes personnes proposent des billets de tombola, vendus en un temps record, grâce à leur charme et leur sourire irrésistible.

Le dîner servi dans les Salons XIXème sur des tables ornées de fleurs délicates et de chandelles dorées, s'organise entre plats absolument délicieux et danses, dans une ambiance quasi électrique. De sémillants jeunes gens, danseurs confirmés, invitent les dames à virevolter sur une piste de danse jamais déserte. Les messieurs ne s'en

laissent pas conter et s'appliquent à garder le tempo...

Ce rêve éveillé dura jusqu'aux petites heures.

Les uns et les autres se quittèrent fourbus et ravis d'avoir passé un bon moment festif pour une bonne cause », patronné par un généreux donateur,  que nous remercions vivement.



Certains membres ont profité de cette aubaine pour inviter des amis à leurs tables à l'occasion d'un anniversaire ou tout simplement pour faire connaître l'Association.

*Chantal Gondrand, groupe français
Cláudia Mernier, groupe belge*

. Past event .

Self-Defence! ***while Breathing-calmly!***

If you are threatened **do believe** that it is a real gun or a real knife. Try to escape, run! Avoid, withdraw if possible, do not challenge! If escape or withdrawal is not possible, do not confront the aggressor either physically or verbally, **be polite** instead! be co-operative! do what you are asked!

Yes, do hand over your **mobile, yes do** hand over your **handbag and wallet!** **NB** This self-defence rule applies to big strong **men too** as well as to women.

In the Car

Yes, do hand over your **car keys** if the thief asks this of you!

Yes, do lock your car when you are seated in it. **Do not open** it from five meters away, open it when you are beside it. If possible, park by reversing into the space, it's better for a quick get-away! (you then have the wall behind you, for protection).

Do **hide** your handbag. **Not on** the passenger seat but rather **under** and behind it. Thieves watch, approach on a motor bike, break the window, grab the bag and are away in seconds!

Do not throw your car keys away into the ditch! Do not try to hurt your aggressor with your keys. This will only annoy or anger them and aggravate your situation.

If you are being followed in your car, drive carefully to a police or fire-brigade station or to someplace with lots of people. Phone the police: Put 112, the police number, into your mobile. Explain that you are being followed and ask for help. **Do not** drive away **too** fast. It's dangerous!

If someone approaches the driver's door asking for directions, mime with your hands that the window does not open and that they should come around to the other side of the car (then when they are 1 meter away from you, open the passenger-window just **a little** and give directions in a kind way! They will be happy!

Verbal / Physical abuse

If there is an accident, even a small one, and someone is speaking aggressively or shouting at you, let them shout and let off steam, for 10 minutes! It will calm them. Do not interrupt them! Do not get out of your car or open your window.

Try always to react calmly to verbal or physical abuse and try to lower the tension. Never let it escalate.
Breathe!

Handbags

Do not wear your handbag **across** your body. You could be pulled to the ground if someone grabs it. Close the zipper of your handbag and wear it on your shoulder, tucked under your arm.

Three Self-Defence Moves

To protect yourself be alert to possible danger: avoid, withdraw, walk away! If you must use self-defence and strike the aggressor do it like this:

1. With your **hand**, fingers bent, aim under the chin, in the throat. Your hand should come

. Past event .

straight out from your shoulder! (Then pull back your hand immediately.) Stand with one leg in front of the other for better balance and force. Breathe out as you strike, for more force.

2. Follow up with a slice from the **side of your hand**, again aim for the throat! Use your strongest hand.
3. Use the side of your hand to strike the aggressor behind you between the legs.

Repeat these three moves

1. Strike with flat hand and fingers bent (not a fist), go for the throat!
2. Strike the throat with the side of your hand!
3. Strike with the side of your hand between the legs of the aggressor!

Practise these three easy moves regularly, so they become a reflex!



Use walking sticks, umbrellas in the same way as your hand!

Use a walking stick, an umbrella, even a compact collapsed umbrella, in the same way.

1. Stick the tip of the umbrella into the aggressor's throat!
2. Strike out at the aggressor in the neck with the umbrella!

I have always wanted to do a self-defence class, so I was happy when the German group arranged this activity. I think it is a good thing for all women both young and old and for men too, both young and old, to know what to do and **what not to do** in terms of self-defence.

The class took place in the CIE club on the same day as a Pop-in. It was a great success and is well worth repeating, Our instructor was Mr Benoît Grolet (benoitgrolet@hotmail.com), who runs a company in Luxembourg, Belgium and France www.centre-de-ressources.org. The company specialises in training and advice to prevent aggression and in the management of the stress caused by it. Benoît mentioned that a metal **whistle** is more useful to alert people that you are in trouble than a pepper spray. (N.B. Pepper sprays are illegal in Belgium, France and Luxembourg but are allowed in Germany.)

*Marian D. Conneely
Irish Group*

DIALOGUE ET NEGOCIATIONS CULTURELLES

ou comment faire face à une culture différente !

Conférence donnée par Prof. Dr. Marie-Thérèse Claes – le 8 octobre 2019 et organisée par le groupe AELE/EFTA au Parlement Bruxellois.

Comment négocier, comment communiquer, alors qu'il y a tant de différences culturelles de par le monde – Nord/Sud, Europe/Asie/Amérique, Afrique. Il n'y pas une seule culture anglo-saxonne ou latine.



Marie-Thérèse Claes

Le même mot, même exprimé dans la même langue, couvre tellement de sens, selon la culture de l'autre, qu'il devient incompréhensible : p.ex. le mot anglais « mariage » est interprété différemment par un Américain, un Français, un Russe ; que dire d'un Japonais ou d'un Hindou. Dans les grandes entreprises (ex KONE), on incite les gens à parler leur propre langue, afin d'éviter les malentendus.

Selon notre origine, voyez la différence qui, selon notre lieu de naissance, existe entre Européens (un Finlandais est totalement différent d'un Grec). Notre paraître, qui se compose de nos manières, notre histoire, notre couleur de peau, notre langue, notre religion est « l'explicite », correspondant à la partie visible de l'iceberg, alors que le « tacite », qui comprend nos valeurs, notre vision du monde et notre façon de penser, correspond à la partie immergée.

D'où l'importance, avant d'entamer toute négociation, de se renseigner sur la culture de l'autre. Les Asiatiques se moquent de nous en disant que, rien qu'à nous regarder, ils connaissent tout de nous ; notre visage, nos gestes expriment déjà tant de choses qu'ils peuvent lire nos pensées comme sur un livre « ouvert ».

La notion du temps – linéaire ou en spirale (réincarnation) - est différente ; pour un Nordique, 9h00 c'est 9h00 ; en est-il de même pour un Espagnol ? Nous sommes toujours pressés, le temps c'est de l'argent ; il n'en est pas de même pour un Chinois. Sa première question, lors d'une négociation, est, « quand repartez-vous ? », qui pour lui est destinée à déterminer le moment le plus opportun pour la prise de décision. Nous voulons des réponses fermes « oui ou non », alors que, pour un Thaïlandais, le « non » n'existe pas ; qu'en est-il du « Inch Allah » du musulman ? Le temps de réflexion est totalement différent selon le pays auquel on appartient ; perdre la face est inimaginable pour un Asiatique.

Se toucher, se regarder, le silence, se saluer (manière de montrer son respect) s'asseoir (jambes croisées ou non) face à face ou légèrement de biais, se moucher... tous ces petits gestes sont très importants et tellement différents d'une culture à l'autre.



L'hémicycle moderne dans le Palais du Gouverneur du Brabant

Cette passionnante conférence (on aurait entendu une mouche voler, tant nous étions toutes suspendues aux paroles de notre conférencière), suivie d'une visite du Parlement Bruxellois (ancien palais du Gouverneur de la Province du Brabant), qui vient de fêter ses 30 ans, s'est terminée en apothéose avec le verre de l'amitié.

*Lilían Damstén
Groupe finlandais*

“Cinq Livres pour Cinq Villes”

Conférence organisée par le groupe italien le 10 octobre 2019, donnée par Madame Sarah Bonciarelli à la Fondation Nadine Alexandre Heusghem.

A l'instar des grands voyageurs du 18ème et du 19ème siècle le public, nombreux et attentif, a pu faire un petit tour littéraire de l'Italie, en commençant au nord et en descendant jusqu'en Sicile. La conférencière s'est servie de cinq extraits de textes pour présenter cinq auteurs et cinq lieux.



D'abord la ville de TURIN vue par Italo CALVINO dans le recueil de nouvelles "Marcovaldo ou Les saisons en ville" (1963). Marcovaldo, qui est originaire de la campagne, décrit la réalité quotidienne dans une ville industrielle.

En 1936, Cesare PAVESE publie le recueil de poésie "Travailler fatigue" où il évoque avec nostalgie la région piémontaise de LANGHE connue pour ses vins.

Pier Paolo PASOLINI arrive à ROME en 1950. Il y travaille d'abord comme instituteur dans la banlieue. Le contact avec des jeunes gens désœuvrés lui inspire les vers du poème "Les cendres de Gramsci" (1957).



Roberto SAVIANO, auteur célèbre grâce à son livre "Gomorra". Dans son roman "Piranhas" (2016) il suit une bande de jeunes criminels dans NAPLES, sa ville natale.



Le commissaire Montalbano, personnage principal d'une quarantaine de romans de Andrea CAMILLERI, entre autres "Le chien de faïence", évolue dans les paysages de la Sicile.

C'était une soirée stimulante qui donnait envie d'en savoir plus, par la lecture ou peut-être un voyage.

*Jasminka Derveaux,
Groupe autrichien*

Christmas BAZAAR

in aid of the Association's
humanitarian projects

de Noël

au profit des projets
humanitaires de l'Association



ten bate van haar humanitaire projecten

Association Femmes d'Europe aisbl

30/11/2019

Bruxelles Espace Beaulieu de 10h à 18h00

Cadeaux originaux • Livres • Jouets • children's corner
Brocante • Delicacies from around the world
Coffee • Cakes
Restaurant international • Tombola

Paiement avec Bancontact possible

Se munir d'une pièce d'identité - Personal ID required - Identiteitskaart vereist
Transport en commun recommandé

Métro Beaulieu - Av. de Beaulieu laan 5, 1160 Auderghem / Oudergem

www.assocfemmesdeurope.eu



The Multinational Group
of the Association Femmes d'Europe
would like to express their sincere gratitude to all
the generous members who donated their
beautiful clothes and accessories for the
5th Vintage Sale and Catwalk



Thank
You!



*Le groupe Italien de l'Association Femmes d'Europe
organise une prévente de faïences italiennes
à prix doux, au profit de l'Association.*



*Vendredi 22 novembre de 11 à 19h
Samedi 23 et Dimanche 24 de 10 à 19h*

Venez avec vos amies!

*Chez Maria Pia Profili
88, Avenue Marquis de Villalobar
1150 Bruxelles - 0477.263223*

BAZAR DE NOEL - CHRISTMAS BAZAR

A l'occasion du Bazar de Noel de l'Association Femmes d'Europe a.i.s.b.l.,
le Groupe Italien vous propose:

Huile d'olive extra vierge 100 % italienne
Prosecco DOC Riva Dei Frati
Panettone Classico e Pandoro Tre Marie 750gr.



Huilerie LugliO huile extra vierge :	1 litre	13,00 Euro
	5 litres (bidon)	65,00 Euro
Huilerie LugliO huile extra vierge DOP TERRA DI BARI :	1/2 litre	10,00 Euro
	3 litres (bidon)	45,00 Euro
Prosecco DOC RIVA DEI FRATI, Treviso 75 cl :		15,00 Euro
Panettone Classico Tre Marie 750 gr.		15,00 Euro
Pandoro Classico Tre Marie 750 gr		15,00 Euro

.....

RESERVATIONS :

Nom:

Tél.: E-mail:

	Huile extravierge/Quantité	Huile DOP Terra di Bari/Quantité	Prosecco/Quantité	Pandoro Classico TreMarie	Panettone Classico Tre Marie
Bouteille 1 lt					
Bidon 5 lt					
Bouteille ½ lt					
Bidon 3 lt					
Prosecco					
Pandoro					
Panettone					

Pour passer la commande veuillez envoyer ce formulaire à :

Gabriella Fraton: agfratoni@gmail.com

Anna Franchino: annafranchinoquick@gmail.com

Paola Micocci: ppmicocci@gmail.com



The Irish Group
will be selling
Irish Smoked Salmon
on the occasion of the
Annual Christmas Bazaar
on
29 & 30 November 2019

Order in advance to avoid disappointment using the form below

Item	Sale price EUR	Quantity	Total EUR
Organic (bio) pre-sliced +/- 1 kilo	70		
Organic (bio) pre-sliced +/- 750 grs	55		
Organic (bio) pre-sliced +/- 500 grs	40		
Organic (bio) pre-sliced +/- 200 grs	18		
Name	Contact details (e-mail & GSM)		

Please order through:

Maeve Doran Schiratti

maeve.doran@skynet.be

Tel: 0474 51 67 02

Fiona Joyce

Fiona.joyce@skynet.be

Tel: 0476 31 02 33

Products not collected by 13.30 hrs on Saturday 30 November will be sold

Christmas Bazaar Venue

The Atrium of the European Commission's Beaulieu Building,
1-5 Avenue de Beaulieu, 1160 Brussels

On the occasion of our Annual Christmas Bazaar
the Greek group of the Association FEMMES D'EUROPE
are selling Fresh wild Greek black truffles of FUNGIHELLAS <https://www.fungihellas.gr/en/>

Tuber Uncinatum (black truffle of Burgundy)



The Tuber Uncinatum is the black truffle of Burgundy, flourish on limestone soils hardwoods and pines at altitudes up to 1300 meters. The harvest is from October to January in Greece.

Pack of 100gr: 58€

Quantity _____

Deadline for orders: 12 November 2019

Delivery: on Friday 29 November 2019 from the Greek stand

Name _____

E-mail address _____

Mobile no _____

Please order via:

Mary Makropoulou Raponi mary.makropoulou@yahoo.fr

0486 58320

ZEUS de ZOLOTAS

Pour l'an 2020, la Maison ZOLOTAS, en Héphaïstos moderne, cisèle des métaux précieux et crée **ZEUS**, un bijou porte-bonheur exceptionnel.

Zeus, maître de la foudre, fut adoré en tant que dieu du ciel. Selon la mythologie grecque, il libéra les Cyclopes afin de pouvoir l'emporter sur Cronos et les Titans lors de la Titanomachie et leur enlever le pouvoir sur le ciel céleste. En signe de reconnaissance, les Cyclopes lui offrirent la Foudre, le Tonnerre et l'Éclair. Les éclairs lumineux, créés par Héphaïstos furent le canal de communication entre dieux et hommes. Zeus, surveillant suprême de l'ordre moral, s'en servait non pas pour punir mais pour offrir des solutions justes.

Que ZEUS nous apporte de la force, de l'esprit et de l'inspiration pour l'an 2020!

Vous pouvez déjà commander **ZEUS** au groupe grec et vous sera livré au Bazar (29, 30/11).

Le **pendentif ZEUS** en argent doré finition mate (diamètre 2,10cm) est vendu à **30€**

Le **bracelet ZEUS** en argent serti de lapis lazuli (diamètre 1,90cm) est vendu à **100€**

Commandes **jusqu'au 5 Novembre** à/ Orders **until 5th of November** to:

Marilena : Thomas.Skordas@scarlet.be

Mary : mary.makropoulou@yahoo.fr



ZEUS by ZOLOTAS

For the year 2020, the ZOLOTAS House, as a modern Hephaestus, carves into precious metals and creates **ZEUS**, an exceptional charm to welcome the New Year.

Zeus, master of thunder, was worshipped as the god of Heavens. According to Greek mythology, he released the Cyclops from their Tartarus prison, in order to prevail over Cronos and his Titans during the Titanomachy, and take away their power over the heavenly sky. As a sign of gratitude, the Cyclops offered the father of the gods the Storm, the Lightning and the Thunderbolt. The lightning bolts, created by Hephaistos, were the channel of communication between gods and men. As a supreme overseer of moral order, Zeus used it not to punish but to deliver just and right solutions.

ZEUS will bring us strength, intellect and spiritual enlightenment for 2020.

The charm can already be ordered from the Greek group and delivered at the Bazaar (29 and 30/11).

ZEUS pendant in gold plated silver with a matte finish (diameter: 2,10cm) costs **30€**

ZEUS bracelet in silver set with a lapis gemstone (diameter: 1,90cm) costs **100€**

Orders taken **until 5 November**

Association Femmes d'Europe *aisbl* - 1

Bring out the Bling!

The Dutch group

Please rummage through your jewellery boxes and wardrobes and donate the treasures found (necklaces, earrings, rings, scarves, etc.) to sparkle and twinkle on our

Christmas Bazaar Stall

For information please contact: Gerda de Munck; T 02 6879333 or 0475 763525
email: gerda.de.munck@skynet.be

Bling bling collection points:

Brussels:	Anetta von Chrismar	02 7798979
Overijse:	Gerda de Munck	02 6879333
Tervuren:	Annette de Nerée tot Babberich	02 7672370
Rhône St. Genèse:	Cécile Brenninkmeijer	02 3584075
Waterloo:	Marijke Hjerl	02 3545769

...a BIG thank you...



. Christmas Bazaar .



Récolte de jouets pour le Bazar de Noël 2019

Offrez une 2^e vie aux jouets

**en nous offrant ceux avec lesquels vos enfants et petits enfants
ne jouent plus !**

Le Groupe luxembourgeois recevra avec plaisir tous les jouets en bon état, et notamment : les jeux éducatifs ou de société, les LEGO, PLAYMOBIL et Puzzles (complets bien sûr) - peluches, poupées **habillées**, ainsi que maisons, meubles et accessoires pour poupées - voitures et trains - ballons de foot – gants de boxe

D'avance MERCI pour votre générosité !



Offer a second life to toys

**by donating us those which your children or grand-children
wouldn't use anymore !**

The Luxembourg Group gladly accept all toys in excellent condition, namely: educational toys, board games, LEGO, PLAYMOBIL and Puzzles (**complete, of course**) – soft toys, dolls (appareled), dollhouses, furniture and outfit accessories for dolls – cars and trains – footballs –boxer gloves

THANK YOU in anticipation for your generosity !

Contacts : Mitsou ENTRINGER - 0486.38.58.04 - mitsou.entringer@skynet.be
Michelle PERROUX - 02-770.36.80 - michellep1052@hotmail.com
Myriam DOBBELAERE-HENRY - 0495.27.55.32 - myriam.dobbelaere@gmail.com





CHRISTMAS BAZAAR – TOMBOLA 2019

Une permanence vous accueillera tous les jours
du 12 novembre au 22 novembre, de 10 H à 13 H
Avenue de Beaulieu 9 - BU-5 – 3^é étage – bureaux 93 et 94

Apporter lots, cadeaux, bons d'achats pour la tombola

Le modèle de lettres, en plusieurs langues, à envoyer aux sponsors ou mécènes est sur le site WEB :
assocfemmesdeurope.eu/Documents

Pour faciliter l'envoi des lettres de remerciement, n'oubliez pas de mentionner le nom et les coordonnées des donateurs pour chaque lot déposé ainsi que votre nom et numéro de téléphone. Merci de ne laisser aucun lot au secrétariat sans nous en informer par courriel.

ATTENTION : après le 22 novembre, plus aucun lot ne sera accepté, ceci pour assurer la meilleure organisation pour présenter la tombola.

christinedassonville@yahoo.fr
mapiedoux@gmail.com

0494 89 02 16
0473 89 95 41

Book donations Dons de livres

La collecte de livres en bon état aura lieu à Beaulieu 5, le jeudi 7 novembre
(dernière collecte avant le Bazaar de Noël)
de 10h15 à 11h45.

Books in good condition may be delivered at Beaulieu 5, Thursday 7 November
(last opportunity before the Christmas Bazaar) from 10:15 to 11:45.

Thanks to you all

For more information, contact jill.hawkes@gmail.com

Book collection will start again in March 2020.

A VENDRE SUR LE PLATEAU DE KIRCHBERG (Luxembourg)

Penthouse neuf, jamais habité, d'environ 170m² + terrasse 146m² + partie verte 18m² + cave 30m² + garage avec accès direct par ascenseur - Prestation haut de gamme dans immeubles de 10 appartements.

Prix 2 500 000€

A VENDRE APPARTEMENT CANNES (France)

Quartier résidentiel de la Californie, dans l'une des plus prestigieuses résidences de la Californie avec son jardin classé et sécurisé 24/24. Appart de luxe de 105m² avec vue à 180 degrés sur les Îles de Lérins.

Grand séjour avec cuisine équipée ouverte sur salle à manger, suite parentale (dressing, sdb) + 20m² terrasse vue mer et 2 autres chambres, sdb complètent ce bien ainsi qu'un wc invité - nombreux placards + cave et parking surveillé dans la résidence, sécurité et conciergerie de luxe 24/24 - Piscine et tennis. Décoré par architecte italien.

Jardin classé au patrimoine, le plus beau des Alpes-Maritimes.

Prix 1.380.000€

Tel 00 33 618201016 Monique Weber

RECRUTEMENT

Procédure à suivre pour le recrutement de nouvelles membres de Femmes d'Europe

La préinscription se fait via le site de Femmes d'Europe.

La candidate reçoit un message de réception.

La Secrétaire Générale transmet cette demande de candidature à la « marraine » et à la responsable du groupe choisi.

Cette dernière, en possession de l'adresse mail et du numéro de téléphone, peut dès lors inviter cette éventuelle future membre à une réunion du groupe.

Dès l'accord de la responsable de groupe obtenu, la candidature est présentée au Conseil Administration. Si le vote est positif, la candidate reçoit un message l'invitant à payer sa cotisation.

A la réception du paiement, la Trésorerie en avertit la responsable de groupe et la candidate devient officiellement membre de l'Association.

In memoriam

Le Groupe Français a la grande tristesse de vous annoncer le décès,
jeudi 19 septembre, d'**Olivier Baché**, fils de notre amie Chantal Baché.

Nous adressons à Chantal et à ses proches nos condoléances émues.

In memoriam

VICTOR BARROS, artiste peintre, graveur, sculpteur, mon cher compagnon, nous a quitté le vendredi
23 août 2019. Il est entré dans l'histoire de l'art et reste parmi nous.

Lucja Wierzchucka

INVITATION

Le VIDAME JOSE DUCHANT, concertant artistique de l'ESPACE ART GALLERY a l'honneur de vous
inviter au vernissage de l'exposition POST MORTEM de VICTOR BARROS

le 7.11.2019 de 18h30 - 21h30;

Adresse du jour: ESPACE ART GALLERY, rue de LAEKEN 83 1000 BRUXELLES

- à 50 m de la PLACE de BROUCKERE -

Merci d'avance pour l'hommage que vous rendez à VICTOR BARROS de par votre présence.

Upcoming CA meetings

Jeudi 14 novembre

jeudi 12 décembre

Vendredi 17 janvier

Vendredi 21 février

Vendredi 27 mars

Lundi 20 avril

Vendredi 5 juin de 10h à **14h**

**All meetings, except the June
meeting, which is scheduled to end
at 14h, take place at 10.00-13.00**

Email address no longer in use

*We would like to inform you that the e-mail
address fichier@assocfemmesdeurope.eu is
no longer in use.*

*Veillez noter que l'adresse
email fichier@assocfemmesdeurope.eu n'est
plus valide.*

Welcome to our new members

Allemagne: Vicky Kloppenburg, Andrea Boyd, Lieselotte Moeckel

France: Constance Cazals, Caroline Gui Seoulou

Belgique: Nina Eid, Kathleen Lein, Ane Margrethe Roejbaek, Christiane Van Waeyenberge, Annette Verhaegen, Florence Ragetly, Josiane Keuabou, Anne-Marie Deboeck, Anne Fisch

Multinational: Jan Allen, Mona Mansour

Pologne: Mariola Owczarek-Grabowska

Espagne: Samla Da Rosa, Lourdes Ramirez Arzoz

Luxembourg-LU: Anastasia Eletskaia, Denise Berens, Maria Pia Rosaria Corti, Aniela Bettel, Aicha Bogaert

Hongrie: Krisztina Làngné Kemendy

Irlande: Bridget Dowd, Fay Mary, Miriam Driessen Reilly, Clare Murphy

Danemark: Beatrice Paradis

Italie: Luciana Collela, Francesca Piamonte

Change of address or other info?

How to change your info in the database:

Log into the website www.femmesdeurope.eu.

Click on "Espace membres" in the upper righthand corner.

Click on "Ma fiche d'adhésion". This may seem counter-intuitive, if you are already a member, but this form contains all your information.

Correct the information or fill in missing information. You can also add a photo. Find a suitable new photo of yourself in your photo collection and drag it into the space reserved for photos. You are advised to take a photo in landscape, i.e. horizontal, format to make it fit. You can change your photo at any time.

When you are done, **do not forget** to go the bottom of the page and click the red button "Enregistrer". If you do not do this, your efforts will be in vain, as the info will disappear when you shut down your pc.

Payment of membership fee

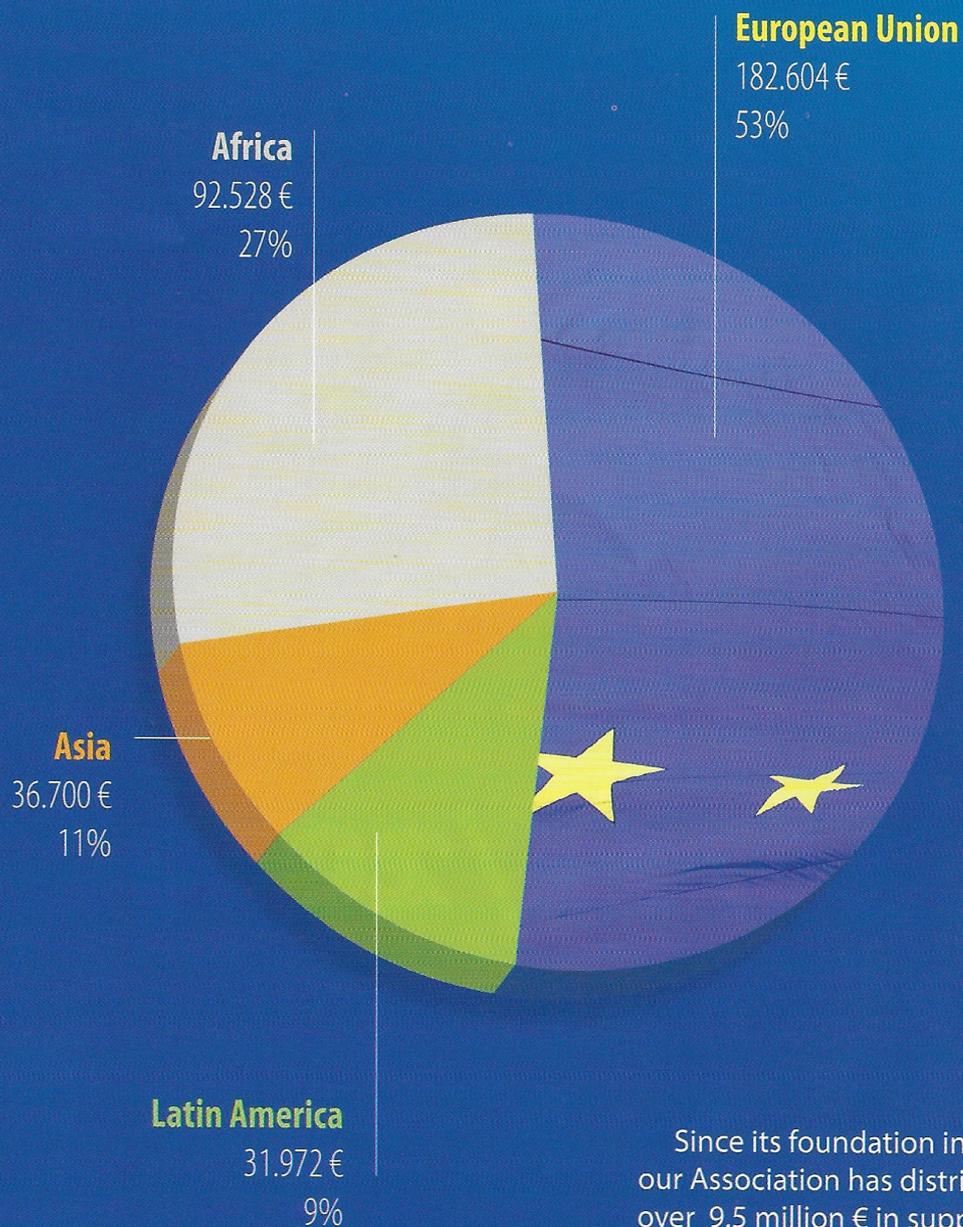
The membership fee should be paid before 31 December to the bank account of the Femmes d'Europe
IBAN BE 47 3100 7081 9180 - BIC
BBRUBEB.

The fee is fixed each year at the General Assembly and amounts to 50€.

New members who pay the membership fee after 1 October are deemed to have paid the fee for the upcoming year.

When you pay, remember to mention the name you have put into your "fiche d'adhésion" under "votre nom ou votre pseudo" and "membership fee" or "cotisation", so the treasurer can credit your payment correctly.

The total funds distributed in 2018
by the Association Femmes d'Europe aisbl
amount to **343.804 €**



Since its foundation in 1976,
our Association has distributed
over 9.5 million € in support of
projects all over the world.



Depuis 1982, Oldorientexim vous propose des produits gastronomiques de première qualité tels que le caviar, le saumon fumé, le foie gras,...

Pour vous faire plaisir, découvrez nos paniers gastronomiques ou contactez-nous pour d'autres choix.

Pour 3 à 4 personnes – menu découvertes

Caviar frais d'Osciètrre 1^{er} choix semi-sauvage – 50 gr
Foie gras d'oie prestige (Sauterne) – 300 gr
Confit d'oignons – 225 gr
Saumon fumé d'Ecosse extra-doux prétranché à la main – 200 gr
Champagne Douquet Jeanmaire Brut 1^{er} Cru 75 cl
Blinis 16 pièces

Pour 5 personnes – menu caviar extra

Caviar frais d'Osciètrre 1^{er} choix semi-sauvage – 200 gr
Foie gras d'oie prestige (Sauterne) – 300 gr
Confit d'oignons – 225 gr
Saumon fumé d'Ecosse extra-doux prétranché à la main – 300 gr
Champagne Douquet Jeanmaire Brut 1^{er} Cru 75 cl
Blinis - 2 paquets de 16 pièces (32 p.)

Meilleurs prix en Europe

Livraison à domicile gratuite

www.oldorientexim.be

info@oldorientexim.be

Tèl : 02 414 77 78 - GSM : 0495 99 64 28

Point de vente: 22, rue du Moniteur – 1000 Bruxelles